



**OUR LADY OF MERCY**  
**NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED**



**NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME | DÉCIMO-NOVENO DOMINGO ORDINARIO**

*August 7 agosto 2022*

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | [WWW.OLM.CHURCH](http://WWW.OLM.CHURCH)

## MASS INTENTIONS

### {INTENCIONES DE LA MISA}

SFX = St. Francis Xavier/ San Francisco Javier  
OLM = Our Lady of Mercy/ Nuestra Señora de la Merced

#### Nineteenth Sunday in Ordinary Time Décimo-noveno Domingo Ordinario

**5:30pm.** (OLM, español): †Jesus Esparza (7° aniversario)  
†Luis Mendoza, †Moisés Soriano, †Jovita Tafolla  
†Clemencia Albuja, †Clemencia Mendoza

#### Sunday, August 7; domingo, 7 de agosto

**7:45a.m.** (OLM, English): Fred Hang, Avelino Bustamante  
†Alice Kraus, †Jorge Paredes, †Jesus Correa  
†Marcelino Bustamante (birthday/anniversary)  
†Roberto A. Bustamante

**9:15a.m.** (OLM, español): Maritza Arroyo, †Juan Coraizaca  
Angie Aurora Guamo (cumpleaños), †Lola Sanmartín  
†Bryan Beltrán, Angel Antonio Guamo (cumpleaños)  
†Rafael Soto, †Moisés Peña Dávila (1er aniversario)  
†Humberto Navarrete, †Narcisa Espinoza Orellano

**9:30a.m.** (SFX, English): †Antonio Argus Brugada  
†Gloria Gutierrez, †Christopher Brugada

**11:15a.m.** (OLM, English): **Mass for the People**

**11:30a.m.** (SFX, español): Facion Bruno (cumpleaños)

**1:00p.m.** (OLM, español): †Maximina Díaz, †Emma Acosta  
†José Luis Vizcaino, Leovarda González (su salud)  
†Juan José Olalla, †Vicenta Lucio y Félix Carrión  
Christopher & Gema Peragalo (aniversario/gracias)  
†Mayra Elsa De Jesús, †Blanca Sara Possi  
†Dolores Lazo

**6:00p.m.** (OLM, bi-lingual/ bilingüe): †Hortencia Mata  
†Bernardo Mata, The Bruno Family, †Adan Rivera  
†Leonor Gutierrez Chaparro

#### Monday, August 8; lunes, 8 de agosto

**7:30a.m.** (SFX) Misa del Pueblo/ People of the Parish

**8:15a.m.** (OLM) †Leonor Gutierrez Chaparro  
Maritza Arroyo, †Alfonso Franco

#### Tuesday, August 9; martes, 9 agosto

**7:30a.m.** (SFX) Maria Bruno & Family (blessings)

**8:15a.m.** (OLM) †Juana Flores, †Leonor Gutierrez Chaparro  
†Juanito Bagnot, †Barselina Bagnol

#### Wednesday, August 10; miércoles, 10 de agosto

**7:30a.m.** (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

**8:15a.m.** (OLM) †Leonor Gutierrez Chaparro  
†Martha Elena Arce

#### Thursday, August 11; jueves, 11 agosto

**7:30a.m.** (SFX) Priestly & Religious Vocations

**8:15a.m.** (OLM) Perfecto & Bonifacia Viri (thanksgiving)  
†Leonor Gutierrez Chaparro

#### Friday, August 12; viernes, 12 de agosto

**7:30a.m.** (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

**8:15a.m.** (OLM) †Leonor Gutierrez Chaparro

#### Saturday, August 13; sábado, 13 de agosto

**8:15a.m.** (OLM) Sara Lorber, †Leonor Gutierrez Chaparro

*Please stop by or call the Rectory with a minimum of two weeks  
in advance to request your Mass Intentions.*

*Favor de llamar o pasar por la Rectoría con un mínimo de 2  
semanas por anticipado para solicitar Intenciones durante la Misa.*

Rev. Nicholas Desmond, *Pastor*

Rev. Pedro Campos, *Associate*

Rev. Bolívar Molina, *Associate*

Rev. Lorenzo Gamboa Cadena, *Associate*

### DEACONS (DIÁCONOS)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

### PLEASE PRAY FOR THE SICK

#### {ORE POR LOS ENFERMOS}

John Markwica, Marcelina Mejia, Victor Perez, Erik Muller  
Mariana Rivera, Ana Nubia Tamayo, Lourdes Martinez  
Ediberta Cruz, Guadalupe Salgado, Magdalena Catalan  
Macario Cana, Reyna Malave, Catalina & Jose Garcia  
Concepcion Moya, Alicia Robles, Soledad Hernandez  
Carlota Garcia, Fulgencio Arellano, Laura Martinez  
Maria Gutierrez, Maureen Lyons, Petra Hernandez  
Antonio Castrejon, Isabelo Mari, Juanita Reyes

### PRAY FOR THE DECEASED

#### {ORE POR LOS FALLECIDOS}

Celia Vargas Duran, Osvaldo Lagares Maldonado  
Luis Mondragon, Mary Ellen Costello, Isidro Jose Flores  
Hortensia Mata, Daniel Garcia Perez

### EVANGELIZATION PRAYER

Heavenly Father, each day you call us to encounter Your Son anew in our lives and deepen our relationship with Christ and one another. Guide our steps as we evangelize. Give answer to these prayers according to Your Will that we may proclaim boldly all that You have done for us. We ask this through Christ our Lord. *Amen.*

### ORACIÓN DE EVANGELIZACIÓN

Padre Celestial, diariamente, nos llamas a un nuevo encuentro con Tu Hijo en nuestras vidas para profundizar nuestra relación con Cristo y con nuestra comunidad. Guía nuestros pasos mientras evangelizamos. Contesta nuestras oraciones según Tu Voluntad para que proclamemos audazmente todo lo que has hecho por nosotros. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. *Amén.*



## MERCY'S MEASURE "Being Responsible Stewards"

The hardest part of preaching the Gospel is preaching Stewardship. Discipleship is our natural response to the saving gift of Jesus Christ. We learn His teachings, hear of His love for us, and, of course, we want to follow Jesus. Evangelization, although more difficult to preach, also comes naturally for those who really understand how the gift of faith changes our lives. If we really believe in God's love for us, it is natural for us to want to tell others. Good News is not something we like to keep a secret—especially when we know others will be happy to hear what we have to offer. One of the reasons I became a priest is that I truly felt the joy of God's love for me and I wanted to share it with others. However, I could not imagine having the freedom to talk with others about Christ as an architect or scientist or even a farmer. While I knew I wanted to share my faith with the family I hoped to have, I also knew I wanted to share my faith with many others. Thus, I began to consider the priesthood as a means to share the Good News of Jesus Christ.



Stewardship is a much tougher concept to embrace and even more difficult to practice fully. Practicing Stewardship is absolutely necessary for a fully developed Christian spirituality, but so many people fail to reach this importance milestone. Thus, they also fail to grow fully into their faith. Yet, the demand to practice Stewardship is found in every Gospel and in the writing of every New Testament author. Discipleship without Stewardship is selfishness. Evangelization without Stewardship is a lie and a Vocation without Stewardship is laziness.

Jesus begins today's invitation to practice Stewardship by saying, "Sell your belonging and give alms." That is what most people hear when they hear the word "Stewardship." Stewardship will make me poor! What we too often fail to hear is Jesus's first words in this passage: "Do not be afraid any longer little flock for your Father is pleased to give you the kingdom." Stewardship can only happen when we recognize that God is pleased to give us the kingdom. We already possess a kingdom; our earthly possessions are of no consequence. Because NO ONE (including myself) really wants to let go of all of our earthly possessions, Jesus has to begin by telling us to not be afraid any longer. EVERY act of faith in the Gospel begins with Jesus telling us to not be afraid. Stewardship is no less than an act of faith.

Before Jesus tells us the two parables of Stewardship in today's Gospel, He completes His invitation to practice Stewardship by telling us to gather an "inexhaustible treasure in heaven that no thief can reach nor moth destroy." The third principle of Stewardship is that our treasure lies in heaven and will never wear out! (Oh, the first two principles of Stewardship found earlier in this passage are: 1) God blesses us first; 2) We are thankful for what we have received). The invitation ends with a warning statement: "Where your treasure is, there also will your heart be."

The two parables, then, are stories of both the good steward and the wicked steward. Good stewards are those who embrace Stewardship, knowing that the reason we are blessed is so that we can serve God joyfully and trusting that those blessings will never stop. The wicked steward is the one whose treasure and heart are only in this world; he is not thinking of eternal life. The final exhortation is the very essence of why we must practice Stewardship: "Much will be required of the person entrusted with much...." *How much has been entrusted to you? Peace,*

## LA MEDIDA DE LA MERCED "Mayordomos Responsables"

La parte más difícil de predicar el Evangelio es predicar la Mayordomía. El Discipulado es nuestra respuesta natural al don salvador de Jesucristo. Aprendemos Sus enseñanzas, escuchamos de Su amor por nosotros y, por supuesto, queremos seguir a Jesús. La evangelización, aunque más difícil de predicar, también es natural para aquellos que realmente entienden cómo el don de la fe cambia nuestras vidas. Si realmente creemos en el amor de Dios por nosotros, es natural que queramos decírselo a los demás. La Buena Nueva no es algo que nos guste mantener en secreto, especialmente cuando sabemos que otros estarán felices de escuchar lo que tenemos para ofrecer. Una de las razones por las que me convertí en sacerdote es que realmente sentí la alegría del amor de Dios por mí y quería compartirla con los demás. Sin embargo, no podía imaginar tener la libertad de hablar con otros acerca de Cristo si fuera un arquitecto o científico o incluso un agricultor. Aunque sabía que quería compartir mi fe con la familia que esperaba tener, también sabía que quería compartir mi fe con muchos otros. Por lo tanto, comencé a considerar el sacerdocio como un medio para compartir la Buena Nueva de Jesucristo.

La Mayordomía es un concepto mucho más difícil de adoptar y aún más difícil de practicar plenamente. Practicar la Mayordomía es absolutamente necesario para una espiritualidad cristiana plenamente desarrollada, pero muchas personas no logran alcanzar esta meta fundamental. Por lo tanto, tampoco logran crecer plenamente en su fe. Sin embargo, la importancia de practicar la Mayordomía se encuentra en cada Evangelio y en la escritura de cada autor del Nuevo Testamento. El Discipulado sin Mayordomía es egoísmo. La Evangelización sin Mayordomía es una mentira y una Vocación sin Mayordomía es pereza.

Hoy, Jesús comienza la invitación a practicar la Mayordomía diciendo: "Vendan lo que tienen y repártanlo en limosnas". Eso es lo que la mayoría de la gente escucha cuando escucha la palabra "Mayordomía". ¡La Mayordomía me empobrecerá! Lo que fallamos en escuchar, con mucha frecuencia, son las primeras palabras de Jesús en este pasaje: "No temas, pequeño rebaño, porque el Padre de ustedes le agradó darles el Reino". La Mayordomía sólo es posible cuando reconocemos que Dios se complace en darnos el reino. Ya poseemos un reino; nuestras posesiones terrenales no tienen ninguna importancia. Debido a que NADIE (incluyéndome a mí mismo) realmente quiere desprenderse de todas nuestras posesiones terrenales, Jesús tiene que comenzar diciéndonos que no tengamos miedo. CADA acto de fe en el Evangelio comienza con Jesús diciéndonos que no tengamos miedo. La Mayordomía no es menos que un acto de fe.

Antes de que Jesús nos cuente las dos parábolas de la Mayordomía en el Evangelio de hoy, Él completa Su invitación a practicar la Mayordomía diciéndonos que "acumulemos en el cielo un tesoro que no se acaba, allá donde no llega el ladrón, ni carcome la polilla". El tercer principio de la Mayordomía es que nuestro tesoro yace en el cielo y nunca se desgastará! (Oh, los dos primeros principios de la Mayordomía que se encuentran anteriormente en este pasaje son: 1) Dios nos bendice primero; 2) Estamos agradecidos por lo que hemos recibido). Esta invitación termina con una declaración: "Porque donde está tu tesoro, allí estará también tu corazón".

Las dos parábolas, por lo tanto, son historias tanto del buen mayordomo como del mayordomo malvado. Los buenos mayordomos son aquellos que abrazan la Mayordomía, sabiendo que la razón por la que somos bendecidos es para que podamos servir a Dios con gozo y confiando en que esas bendiciones nunca se detendrán. El mayordomo malvado es aquel cuyo tesoro y corazón están sólo en este mundo; no está pensando en la vida eterna. La exhortación final es la esencia misma de por qué debemos practicar la Mayordomía: "Al que se le ha dado mucho, se le exigirá mucho..." *¿Cuánto se le ha confiado a usted? Paz,*

*Fr Nick*

*Padre Nicolás*

# OLM Market

## El Mercado de la Merced



**7 Aug 2022**

**7:30a to 4:00p**

**Kedzie Parking Lot (4415 N Kedzie)**



Come shop from over 40 vendors  
Vengan a comprar de más de 40 vendedores

### OLM Food Sale!

**Tacos! Chicken Stew! Pupusas!**  
**Plantain with Cheese! Fruit Drinks!**  
**Chicken & Rice! Cold Drinks!**

### ¡Venta de Comida de La Merced!

**¡Seco de Pollo! ¡Arroz con Pollo!**  
**¡Pupusas! ¡Maduro con Queso!**

## Our Lady of Mercy Parish

Parroquia Nuestra Señora de la Merced

Presents

PRESENTA

First Annual

PRIMERA

# Gala

## Noche de Gala

**SEPTEMBER 23 DE SEPTIEMBRE 2022**

**Cocteles / Cocktail at 6:30 pm**

**Cena / Dinner at 7:30 pm**

**Open Bar / Bar Abierto**

**FAITH - MISSION - CHURCH FE - MISIÓN - IGLESIA**

*Una Noche llena de muchas diversiones: Cena, Baile, Gran Rifa, Subastas en Vivo, Subasta Silenciosa*

*A night filled with Joy, Dance, Food, Live auction, Silent Auction, & Grand Raffle*



THE ELMCREST BANQUETS  
7370 GRAND AVE,  
ELMWOOD PARK, IL 60707

**EVENT TICKETS \$111**

**FAITH  
CHURCH  
MISSION**



For more information visit  
[www.olm.church/gala-2022](http://www.olm.church/gala-2022)

**ON SALE NOW**





Are you interested in getting married at  
Our Lady of Mercy Church?  
If so, we invite you to attend our

## MARRIAGE INFORMATION MEETING

August 9, 2022 at 7:00pm  
in the Rectory of Our Lady of Mercy Church

Our Monthly Marriage Information Night gives you all the steps and requirements needed to begin your walk up the aisle. It also allows you to ask questions about our Marriage Process. There is no advance registration needed to attend.



¿Está interesado en casarse en Nuestra Señora de la Merced? Entonces te invitamos a nuestra

## NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

9 de agosto, 2022 a las 7:00pm  
en la Rectoría de la  
Iglesia Nuestra Sra. de la Merced

Nuestra Noche de Información Matrimonial mensual le da todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar su paseo por el pasillo nupcial. Esta reunión también le permite a las parejas hacer preguntas sobre el Proceso Matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para asistir.

## RENOVACIÓN CARISMÁTICA CATÓLICA



Sábados a las 7:00pm  
(después de la Misa de 5:30pm)  
en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Te invita escuchar la Palabra de Dios en comunidad, para glorificar, bendecir su Santo nombre con alabanzas, cantos, oraciones, meditación, sanación y Hora Santa.

Exposición del Santísimo con Hora Santa el tercer sábado del mes a las 7pm. Te esperamos. Dios los bendiga siempre.

## El Shaddai

Chicago Chapter

“I am the resurrection and the life” —John 11:25

Prayer Meeting  
(Gawain)

August 14th & 28th  
1:15pm—4:15pm  
St. Clement Room

Our Lady of Mercy Parish  
(4432 N Troy St., enter by  
ramp door of the church)

We are a Catholic Charismatic Community in Chicago where we come together every Sunday to give praise and worship to our Lord God Almighty, Yahweh El Shaddai and listen to His word so we can apply it in our daily lives. All are welcome!

Our Lady of Mercy Parish

## MYGHTY

Mercy Youth  
God Has Touched You

## SOCIAL MEETING

August 14 at 3:30pm  
in Ryan Hall

Youth attending grades 8-12 are invited to join the youth group. Myghty meets twice a month on Sundays at 3:30pm in the church basement (Ryan Hall).

## GRUPO JUVENIL 'MYGHTY'

14 de agosto a las 3:30p.m.  
sótano de la Merced

Grupo de Adolescentes en los grados académicos del 8º-12º.  
Myghty se reúne 2 domingos al mes a las 3:30pm.

## WEEKLY COLLECTION | COLECTA SEMANAL

July 31 de julio, 2022

### Our Lady of Mercy Parish (La Merced)

360 Envelopes (360 Sobres)	\$ 5,804.25
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,353.34
GiveCentral-36 (electrónicamente: 36)	\$ <u>2,640.00</u>
	\$ 11,797.59

### St. Francis Xavier Chapel (Cap. San Francisco Javier)

65 Envelopes (65 Sobres)	\$ 1,878.25
Loose (Sin Sobre)	\$ 495.98
GiveCentral (electrónicamente)	\$ <u>0.00</u>
	\$ 2,374.23

Grand Total (OLM & SFX)..... \$ 14,171.82



Our Lady of Mercy | Nuestra Señora de la Merced

**RELIGIOUS  
EDUCATION  
OFFICE**

**OFICINA  
EDUCACIÓN  
RELIGIOSA**

## Sacramental Classes for Children

The Parish of Our Lady of Mercy welcomes you and your children to The Religious Education Program. Classes are in English or Spanish. EVERY child, not enrolled in a Catholic school should be enrolled in the Religious Education Program from 1st grade until they are confirmed in high school. To receive First Holy Communion or Confirmation, a child must attend 2 consecutive years of Religious Education Classes.

Registration Forms are available on the back of the church after Sunday Mass, in the Rectory and in the parish website.

## Clases Sacramentales para Niños

La parroquia de Nuestra Señora de la Merced les da la cordial bienvenida a ustedes y a sus niños a nuestro Programa de Educación Religiosa. Las clases son en inglés o español. CADA JÓVEN no matriculado en una escuela Católica debe de estar inscrito en el programa de Educación Religiosa desde el 1<sup>ro</sup> grado hasta estar confirmado en la secundaria. Un niño debe asistir 2 años consecutivos a las clases de Educación Religiosa para recibir la Primera Comunión y la Confirmación.

El formulario de inscripción esta disponible en la parte posterior de la iglesia después de la Misa dominical, en la Rectoría y en la página web de la parroquia.



## Sacramental Classes for Adults

### RCIA Program

-Rite of Christian Initiation for Adults-

RCIA is for anyone over 18 years of age who would like to become Catholic, learn more about the Catholic faith, and for Catholics who want to finish their Sacraments. If you have thought about becoming Catholic, haven't been Baptized, or are already Baptized but haven't had the chance to make your First Communion and Confirmation, this program is the perfect opportunity to explore more about your faith.

- **Information sessions and registrations are every Wednesday in August at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy or also in the Religious Education Office on Thursdays 9am-4pm and Fridays 9am-7pm.**
- Formation classes are in English and Spanish on Wednesdays at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy Church.
- The first class will be September 7th, 2022.
- RCIA Candidates receive their sacraments at the Easter Vigil Mass (April 8, 2023).

## Clases Sacramentales para Adultos

### Programa RICA

-Rito de Iniciación Cristiana para Adultos-

RICA es para cualquier persona mayor de 18 años de edad que desee convertirse en un católico, aprender más sobre la fe católica y para los católicos que desean celebrar su otros sacramentos. Si ha pensado en convertirse en católico, no ha sido bautizado aún, o ya está bautizado pero no ha tenido la oportunidad de hacer su Primera Comunión y Confirmación, este programa es la oportunidad perfecta para explorar más sobre su fe.

- **Noche de información e inscripciones los miércoles en el mes de agosto a las 7:00pm en la Rectoría de Nuestra Señora de la Merced, o los jueves de 9am-4pm y los viernes de 9am-7pm en la Oficina de Catecismo.**
- Las clases de formación son en español e inglés los miércoles a las 7pm en la Rectoría de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced.
- La primera clase comenzará el 7 de septiembre, 2022.
- Los Candidatos de RICA celebran sus Sacramentos en la Misa de la Vigilia Pascual (8 de abril, 2023).





# WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

## BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

### PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

### PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm  
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

### RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religious@olm.church](mailto:religious@olm.church)

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 4:00pm  
Friday from 9:00am to 7:00pm

### DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)  
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

### CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

### SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)  
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)  
11:15am (Our Lady of Mercy Church)  
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

*(St. Francis Xavier Chapel located at 3043 N. Francisco)*

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

### SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

### OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm  
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

### OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religious@olm.church](mailto:religious@olm.church)

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 4:00pm  
Viernes de 9:00am a 7:00pm

### MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

### CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

### MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)  
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 6pm Misa bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

*(Capilla San Francisco Javier localizada en 3043 N. Francisco)*